

Nhoma A Wɔkyerɛw Kɔmaa Hebrifo

Onyankopɔn Akasa

¹ Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebree so fa adiyifo so kasa kyerɛ yɛn mpanyimfo no. ² Mmom, mmere a edi akyiri no de,* ɔnam ne Ba no so akasa kyerɛ yɛn. Ɔyɛ obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no sɛ awiei no, nneɛma nyinaa bɛyɛ ne de. ³ Ɔnam hyerɛn a Onyankopɔn anuonyam hyerɛn no so haran. Ɔyɛ Onyankopɔn sɛso pɛpɛɛpɛ, na ɔde n'asɛm a tumi wɔ mu no so wiase mu. Ɔtew nnipa ho fii wɔn bɔne mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. ⁴ Ɔno nti ɔyɛɛ ɔkɛse sen abɔfo no, efisɛ din a Onyankopɔn de too no no yɛ kɛse sen wɔn de no.

⁵ Efisɛ Onyankopɔn nso anka ankyerɛ n'abɔfo no mu biara se,

“Woyɛ me Ba;

nnɛ mayɛ w'Agya.”

Na wanka ankyerɛ ɔbɔfo biara se,

“Mɛyɛ w'Agya na woayɛ me Ba.”

⁶ Bere a Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔsoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se,

“Ɛsɛ sɛ Onyankopɔn abɔfo nyinaa som no.”

⁷ Asɛm a Onyankopɔn ka faa abɔfo no ho ne sɛ,

“Onyankopɔn soma n'abɔfo sɛ mframa,
na ɔsoma n'asomfo sɛ gyaframa.”

⁸ Nea ɛfa Ɔba no ho no, Onyankopɔn kae se,

* 1:2 Mmere a bɔhyɛ a wodii ho dwuma wɔ Apam Dedaw mu no baa mu.

“Ao, Onyankopɔn, w’ahengua bɛtena hɔ daa nyinaa;
w’Ahenni yɛ atɛntrenee.

⁹ Wodɔ trenee, na wukyi bɔne,
ɛno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de wo asi
wo mfɛfo so,
na ɔde anigye ngo asra wo.”

¹⁰ Onyankopɔn san kae se,
“Mfiase no wotoo asase fapem,
na ɔsoro yɛ wo nsa ano adwuma.

¹¹ Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobɛtena hɔ daa;
wɔbɛtetew sɛ atade.

¹² Wɔbɛbobɔw no sɛ ntama;
na wɔbɛsesa no sɛ ntade.

Nanso wote sɛnea wote,
na wo mfe to rentwa da.”

¹³ Onyankopɔn anka ankyerɛ n’abɔfo no se,
“Montena me nifa so
nkosi sɛ mede mo atamfo bɛyɛ
mo anan ase ntiaso.”

¹⁴ Sɛ saa a, na abɔfo no yɛ dɛn? Wɔn nyinaa yɛ ahonhom
a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a
wɔrehwehwɛ nkwagye no.

2

Kristo Kaa Owu Hwɛ Maa Yɛn Nyinaa

¹ Eyi nti na ɛsɛ sɛ yeso nokware a yɛate no mu dennen,
sɛnea ɛbɛyɛ a biribi rentu yɛn aso. ² Nsɛm a abɔfo no kae
no yɛ nokware, enti obiara a wannɛ so no nyaa asotwe a
ɛfata no. ³ Na sɛ yɛantie saa nkwagye yi a, ɛbɛyɛ dɛn na
yɛatumi aguan? Awurade no ankasa na odii kan kaa saa
nkwagye yi ho asɛm na wɔn a wotiee no no ama yɛahu sɛ
ɛyɛ nokware. ⁴ Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn
nam ne nsɛnkyerɛne ne n’anwonwadwuma so dii ho
adanse. Bio, ɔkyɛɛ Honhom Kronkron no sɛnea ɔpɛ.

⁵ Onyankopɔn amma abɔfo anni wiase a na wayɛ n'adwene sɛ ɔrebɛbɔ no so; saa wiase a yɛka ho asɛm no. ⁶ Na mmom wɔaka wɔ Kyerɛwsem no mu baabi se, “Onipa ne hena a wokae no;

na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho?

⁷ Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa kakra sen abɔfo;

na wode w'anuonyam ne nidi abɔ no abotiri,

⁸ sɛ onni nneɛma nyinaa so.”

ɛka se Onyankopɔn bɔɔ onipa sɛ, “Nneɛma nyinaa sodifo,” eyi da no adi sɛ biribiara ka ho. Nanso yenhu sɛ mprenpren onipa di nneɛma nyinaa so. ⁹ Nanso yehu Yesu! Mmere tiaa bi, wɔbɔɔ no hyɛɛ abɔfo ase sɛnea ɛbeyɛ a esiane Onyankopɔn ahummɔbɔ nti esɛ sɛ owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no sɛ esiane owu a owui no nti, wɔahyɛ no anuonyam.

¹⁰ Eye sɛ Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneɛma nyinaa na ɔhwɛ so no bɛma Yesu afa n'amanehunu no mu ayɛ pɛ sɛnea ɛbeyɛ a ɔbɛma ne mma nyinaa akɔ saa anuonyam no mu bi. Efise Yesu no nko ara ne Onipa a obedi wɔn anim akɔ nkwegye no mu. ¹¹ ɔma nnipa yɛ kronkron fi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a wayɛ wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Eno nti na Yesu mɛfɛre sɛ ɔfrɛ wɔn anuanom no. ¹² ɔka se,

“Mɛka wo ho asɛm akyerɛ me nuanom,

mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa anim.”

¹³ ɔsan ka bio se,

“Mede me ho bɛto Onyankopɔn so.”

Na ɔno nso ka se,

“Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no ni.”

¹⁴ Esiane sɛ mma no wɔ ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu sɛnea ɛbeyɛ a ɔnam ne wu no so bɛsɛɛ ɔbonsam a okura owu tumi no ahɔɔden.

¹⁵ Na ɔnam so agye wɔn a esiane sɛ wosuro owu nti,

wɔayɛ akɔa wɔ wɔn asetena nyinaa mu no. ¹⁶ Eyɛ nokware turodoo sɛ ɛnyɛ abɔfo na ɔboa wɔn. Na mmom sɛnea Kyerɛwsem no ka no, “ɔboa Abraham asefo.”*
¹⁷ Eyi kyere sɛ ɔkwan biara so no, ɛsɛ sɛ ɔyɛ sɛ ne nuanom, sɛnea ɛbeyɛ a ɔbeyɛ wɔn Sɔfopanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufɔ wɔ Onyankopɔn som mu, na anam so ma wɔde nnipa bɔne akyɛ wɔn. ¹⁸ Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔasɔ wɔn ahwɛ no, efise wɔsɔɔ ɔno ankasa hwɛɛ, ma ohuu amane.

3

Yesu So Sen Mose

¹ Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegyɛ no to mu sɛ ɔsomafo no ho. ² Na odii Onyankopɔn a oyii no sɛ ɔnyɛ saa adwuma yi no nokware sɛnea Mose nso dii nokware wɔ Onyankopɔn fi no. ³ Wɔahu sɛ Yesu fata anuonyam sen Mose, sɛnea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. ⁴ Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabɔ nneɛma nyinaa. ⁵ Mose dii Onyankopɔn nokware sɛ ɔsomfo wɔ ne fi na ɔkaa nsɛm a Onyankopɔn bɛka daakye no nyinaa. ⁶ Nanso Kristo de, odi nokware sɛ ɔba a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. Sɛ yɛma yɛn bo yɛ duru na yɛwɔ gyidi wɔ yɛn anidaso mu a, na yɛyɛ ne fi no.*

⁷ Enti Honhom Kronkron no ka se,
 “Sɛ nne mote Onyankopɔn nne a,

⁸ monnye asoɔden
 te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no;
 sɛnea moyɛɛ da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwɛɛ
 no.

* 2:16 Kristo begyee Abraham asefo a wɔwɔ gyidi sɛ Abraham no. (1 Mose 12.2-3) * 3:6 Ofi no yɛ Onyankopɔn nnipa fifo. (Efe 2.19; 1 Pe 2.5)

⁹ Ɛhɔ na mo nenanom sɔɔ no hwɛɛ,
nanso wohuu nea meyeɛ no mfe aduanan mu no.

¹⁰ Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se,
'Wɔyɛ nnipa a wɔn koma aman afi me ho,
na wɔanhu m'akwan.'

¹¹ Ɛno nti mekaa ntam wɔ m'abufuw mu se,
'Wɔrenhyɛn m'ahomegye mu da.'"

¹² Me nuanom, monhwɛ yiye na mo mu bi annya koma
bɔne a ɔrennye Onyankopɔn nni a ɛbɛma watwe ne ho
afi Onyankopɔn teasefo no ho. ¹³ Na mmom sɛnea ɛbɛyɛ
a bɔne rennaadaa mo mu ebinom na wɔnyɛ asoɔden nti,
da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dodow a
asɛm "Nnɛ" a ɛwɔ Kyerɛwsɛm mu no fa yɛn ho no. ¹⁴ Na
sɛ yeso gyidi a yɛwɔ no mu dennen sɛnea yɛde fi mfiase
no a na yɛwɔ kyɛfa wɔ Kristo mu. ¹⁵ Kyerɛwsɛm no ka
sɛ,

"Sɛ nnɛ mote Onyankopɔn nne a,
monnye asoɔden

te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn
no."

¹⁶ Ɛhefo na wɔtee Onyankopɔn nne na wɔsɔre tiaa no
no? Nnipa a Mose dii wɔn anim fi Misraim no nyinaa.

¹⁷ Ɛhefo na Onyankopɔn bo fuw wɔn mfiirihya aduanan
no? Nnipa a wɔyɛɛ bɔne na wɔtetew hwe wuwuu wɔ
sare so no. ¹⁸ Bere a Onyankopɔn kaa ntam se, "Wɔremma
me home mu da" no, na ɔreka akyerɛ ɛhefo? Na ɔreka
akyerɛ wɔn a wɔyɛɛ asoɔden no. ¹⁹ Afei, yehu sɛ
wɔantumi ankɔ ɔhome no mu, efise wɔannye anni.

4

Homebea Foforo

¹ Afei esiane sɛ bɔhyɛ a ɛfa ne mu home ho no da so
gyina hɔ nti, momma yɛnhwɛ yiye na mo mu bi antɔ sin
wɔ mu. ² Efise wɔaka asɛmpa no akyerɛ yɛn sɛnea wɔka

kyere wɔn no. Nanso wɔammu aɛm a wɔka kyereɛ wɔn no, efise wɔn a wotiee no no annye anni. ³ Na yen a yeagyee adi no nko ara na yekɔ saa ɔhome no mu*
 sɛnea Onyankopɔn aka se, “Enti mifi m’abufuw mu ka ntam se,
 ‘Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da.’”

ɔkaa saa aɛm yi de, nanso efi bere a ɔbɔɔ wiase no, na wawie ɔhome dwumadi no dedaw. ⁴ Na Kyereɛwɛm no mu baabi wɔ hɔ a wɔka biribi fa da a ɛto so ason no ho se, “Da a ɛto so ason no, Onyankopɔn home fii ne nnwuma nyinaa mu.” ⁵ Wɔkaa saa aɛm koro yi ara bio se, “Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da.”

⁶ Wɔn a wodii kan tee Aɛmpa no annya saa ahome no, efise wɔannye anni. Afoforo bi nso wɔ hɔ a wama wɔn kwan sɛ wonnya ɔhome no. ⁷ Enti Onyankopɔn aka se wayi da bi ato hɔ a wɔfrɛ no “Nnɛ.” Mfe bebreɛ akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Kyereɛwɛm no mu se,

“Nnɛ, sɛ mote Onyankopɔn nne a mummipirim mo koma.”

⁸ Sɛ Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopɔn home mu a, anka akyiri no Onyankopɔn anka da foforo ho aɛm. ⁹ Sɛnea ɛte no, ɔhome da so wɔ hɔ ma Onyankopɔn nkurɔfo, sɛnea Onyankopɔn homeɛ da a ɛto so ason no. ¹⁰ Obiara a ɔbɛhome wɔ Onyankopɔn mu no bɛhome afi n’ankasa ne nnwuma mu, sɛnea Onyankopɔn home fii ne nnwuma mu no. ¹¹ Enti momma yeɛmmɔ yen ho mmɔden na yeatumi akɔ Onyankopɔn home mu. ɛnɛ sɛ yen mu bi ye asoɔden sɛnea wɔyeɛ asoɔden a enti wɔankɔ mu no.

* ^{4:3} sɛnea wɔrewura Kanaan akogyee ɔhome a gyidi wɔ mu no, saa ara na nkwagyee no nso te.

¹² Onyankopɔn aɛɛm† yɛ nkwa, na ahoɔden wɔ mu. Eyɛ nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu kosi sɛ ɛpaapae honhom ne ɔkra, apɔw so ne hon mu. Eyɛ koma nsuwii ne adwene temmufo. ¹³ Biribiara nni hɔ a wɔde sie Onyankopɔn ma eyɛ yiye. Abɔde mu biribiara da n'anim na ɔno na ɛɛ sɛ yebu ho akontaa kyere.

Yesu Yɛn Sɔfopanyin

¹⁴ ɛno nti, momma yenso gyidi a yɛka ho aɛɛm no mu den. Efisɛ yɛwɔ ɔsɔfopanyin kɛse wɔ Onyankopɔn anim. ¹⁵ Yenni ɔsɔfopanyin bi a ontumi nhwɛ yɛn mmerɛwɛ ho nhu yɛn mmɔbɔ. Yɛwɔ obi a wɔasɔ no ahwɛ wɔ akwan ahorow nyinaa so sɛ yɛn ara, nanso wanyɛ bɔne. ¹⁶ Momma yensi yɛn bo na yɛmmra‡ Onyankopɔn ahengua a adom wɔ mu no anim, na ɛno na ɛbɛma yɛanya ahummɔbɔ ne adom a ɛbɛboa yɛn wɔ bere a ɛɛ mu.

5

¹ Woyii ɔsɔfopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi wɔn anan mu de wɔn akyɛde ne wɔn bɔne ho afɔre asom Onyankopɔn. ² Esiane sɛ n'ankasa yɛ mmerɛw wɔ akwan ahorow pii so no nti, otumi tɔ ne bo ase ma wɔn a wonnim na wɔyɛ mfomso no. ³ Ne mmerɛwɛ nti, sɛ ɔrebo bɔne ho afɔre a, ɛɛ sɛ ɔbɔ ma ne ho ne afoforo nso. ⁴ Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhyɛ ne ho anuonyam* sɛ ɔyɛ ɔsɔfopanyin. Onyankopɔn frɛ nko na onipa nam so bɛyɛ ɔsɔfopanyin sɛnea wɔfrɛɛ Aaron no.

† 4:12 Yesu na obeyii Onyankopɔn ho nokwasɛm adi (Aɛɛm Kronkron no. Yoh 1.1,14) ‡ 4:16 Esiane sɛ Kristo, yɛn Sɔfopanyin ahyia sɔhwɛ nti, wasiesie ne ho sɛ, sɛ yehyia sɔhwɛ biara a, ɔde ahummɔbɔ bɛboa yɛn. (2.10) * 5:4 Kristo bere so no, na ɔsɔfopanyin dibe a no da abusuakuw bi mu.

⁵ Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so sɛ ɔyɛ ɔsɔfopanyin amfa anhyɛ ne ho anuonyam. Na mmom Onyankopɔn ka kyerɛɛ no se,

“Woyɛ me Ba;
nnɛ, mayɛ w’Agya.”

⁶ ɔsan kaa wɔ baabi foforo se,
“Wobeyɛ ɔsɔfo akosi daa

sɛnea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛɛ te no.”

⁷ Yesu baa ɔhonam mu wɔ asase so no, ɔbɔɔ mpae nam nkotosrɛ so de n’abisade too Onyankopɔn a obetumi agye no afi owu mu no anim. Esiane sɛ odwo na ɔde ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopɔn tiee no.

⁸ Ɛwɔ mu sɛ na ɔyɛ Onyankopɔn Ba de, nanso ɔnam n’amanehunu so suaa ahobrɛase. ⁹ Na owiee pɛyɛ no, wɔn a wotie no no nam ne so nya nkwaye a enni awiei, ¹⁰ na Onyankopɔn ada no adi sɛ ɔyɛ ɔsɔfopanyin sɛnea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛɛ te no.

¹¹ Yɛwɔ eyi ho nsɛm pii ka, nanso emu kyerɛkyerɛ yɛ den, efisɛ mo ntease yɛ den. ¹² Moayɛ nkyerɛkyerɛ adwuma no akyɛ, nanso ɛsɛ sɛ munya obi ma ɔkyerɛkyerɛ mo Onyankopɔn ho asɛm fi ne mfiase. Anka ɛsɛ sɛ saa bere yi mudi aduan a eyɛ den, nanso nufusu na eye ma mo. ¹³ Obiara a nufusu ye ma no no da so yɛ akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. ¹⁴ Aduan a eyɛ den ye ma mpanyimfo a wɔatetew wɔn na wɔahu nsonoe a ɛda papa ne bɔne ntam no.

6

¹ Momma yennyae Kristo mfiase ho nkyerɛkyerɛ na yensua ne ho nsɛm a ɛkɔ anim no. Ɛho nhia bio sɛ yɛbɛkɔ so akyerɛkyerɛ nea enti a ɛsɛ sɛ yenu yɛn ho wɔ nnɛyɛɛ a ɛde owu brɛ yɛn ne nea enti a ɛsɛ sɛ yɛnya Onyankopɔn mu gyidi no ho. ² Ɛho nhia nso sɛ yɛbɛkɔ so

akyerEkyerE asubɔ, nsa a wɔde gu nnipa so, awufosɔre ne daa atemmu ho nsɛm bio. ³ Momma yɛnkɔ yɛn anim! Na sɛ Onyankopɔn ma kwan a saa ara na yɛbeyɛ.

Ɔpo Ho Amanehunu

⁴ Eɔeyɛ dɛn na wɔbɛsan de wɔn a wɔahwe ase aba ama wɔanu wɔn ho bio? Na anka wɔwɔ Onyankopɔn hann mu. Wɔkaa ɔsoro akyɛde hwɛɛ, na wonyaa wɔn kyɛfa wɔ Honhom Kronkron no mu. ⁵ Wofi osuahu mu ahu sɛ Onyankopɔn asɛm ye, na wɔahu wiase a ereba no mu tumi. ⁶ Nanso ɛno akyi no wɔhwee ase. Enti ɛyɛ den sɛ wɔde wɔn bɛsan aba bio sɛ wommenu wɔn ho, efise wɔresan abɔ Onyankopɔn Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyerɛ. ⁷ Onyankopɔn hyira asase a ɛnom osu a ɛtɔ gu so na ɛma afifide yɛ yie ma wɔn a wɔn nti woduae no. ⁸ Na sɛ nsɔɛ ne nwura hunu fifi wɔ so a, enye mma hwee. Onyankopɔn bɛdome no na wɔde ogya asɛɛ no.

⁹ Nanso me nnamfonom, nsɛm a yɛaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee sɛ ade pa bi a nkwaye bata ho befi mo mu aba. ¹⁰ Onyankopɔn nyɛ nea ɔntɛɛ. Ne werɛ remfi adwuma a moyɛɛ anaa ɔɔɔ a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfɛfo Kristofo na mugu so de boa wɔn no. ¹¹ Nea yɛrehwehwɛ ne sɛ mo mu biara bɛboa no mmɔdemmɔ so de akosi awiei sɛnea ɛbeyɛ a mo nsa bɛka ade a mo ani da so no. ¹² Yɛmpɛ sɛ moyɛ anihaw. Na mmom, yɛpɛ sɛ yehu mo sɛ agyidifo a mowɔ boasetɔ na mo nsa aka bɔ a Onyankopɔn ahyɛ mo no.

Abraham So Nhwɛso

¹³ Bere a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham bɔ no, ɔkaa nea wahyɛ ho bɔ no ho ntam. Esiane sɛ na obiara nni hɔ a ɔkorɔn sen no no nti, ɔde ɔno ara ne din na ɛkaa saa ntam no. ¹⁴ Ɔkaa ntam no se, “Mehyɛ wo bɔ sɛ, mehyira wo na

mama w'ase adɔ.” ¹⁵ Na Abraham wɔ ntoboase nti, ne nsa kaa bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ no no.

¹⁶ Sɛ onipa ka ntam a, ɔde obi a ɔkorɔn sen no din na ɛka saa ntam no de siesie nnipa ntam. ¹⁷ Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔda no adi pefee kyere wɔn a na ɛsɛ sɛ wɔn nsa ka ne bɔhyɛ no se ɔrensɛsa n'atirimsɛm, nti ɔkaa ntam de hyɛɛ bɔhyɛ no mu den. ¹⁸ Saa nneɛma abien yi na ɛrentumi nsesa na Onyankopɔn ntumi nni ho atoro. Enti yɛn a yɛnam ne so anya nkwa no, wɔhyɛ yɛn nkuran sɛ yenso yɛn anidaso no mu yiye. ¹⁹ Yɛwɔ saa anidaso yi sɛ ɔkra sɛkyɛ. Etim hɔ, na ɛma yɛhyɛn tra ntwamtam no kosi Kronkron mu Kronkron hɔ. ²⁰ Yesu asi yɛn anan mu adi yɛn kan kɔ hɔ. Wayɛ ɔsɔfopanyin afebɔɔ sɛnea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛe te no.

7

ɔkɛse Melkisedek

¹ Na saa Melkisedek yi yɛ Salemhene, na ɔsan yɛ ɔsorosoro Nyankopɔn sɔfo. Bere a Abraham fi ɔko a okum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no.

² Abraham maa no n'asade no mu nkyɛmu du mu baako. Melkisedek din no nkyerɛase a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane sɛ na ɔyɛ Salem hene no nti, wɔkyerɛɛ ne din no ase sɛ Asomdwoe hene. ³ Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asɛm. Saa ara na obi nnim n'awo ne ne wu nso ho asɛm. ɔsɛ Onyankopɔn Ba, na ɔda so yɛ ɔsɔfo daadaa.

⁴ Eyi di ho adanse sɛ na ɔyɛ onipa kɛse a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asade mu nkyɛmu du mu baako. ⁵ Nanso Lewi asefo a wɔyɛ asɔfo no Mmara na ɛhyɛ wɔn sɛ wonnye nkyɛmu du mu baako mfi wɔn ara wɔn nkurɔfo Israelfo a wɔn nso yɛ Abraham asefo no nkyɛn. ⁶ Melkisedek nyɛ Lewi aseni, nanso ogyee nkyɛmu

du mu baako fii Abraham nkyɛn hyiraa no ma onyaa Onyankopɔn bɔhyɛ no. ⁷ Akyinnye biara nni ho sɛ nea ɔma nhyira so sen nea ogye nhyira. ⁸ Wɔde nnipa akatua nkyɛmu du mu baako ma asɔfo a wowu, gye Melkisedek a Kyerɛwsɛm no ka se ɔte ase. ⁹ Enti nokware, Abraham tuaa nkyɛmu du no, Lewi a n'asefo gye nkyɛmu du no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. ¹⁰ Na wɔnwoo Lewi ɛ, nanso esiane sɛ na ɔhyɛ ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek hyiaa no no nti na otuae.

¹¹ Esiane Lewi asɔfodi nti na wɔde Mmara no maa Israelfo. ɛno nti sɛ Lewifo asɔfodi no tumi de pɛyɛ brɛ nnipa a, anka ho nhia sɛ wɔbɛfa ɔsɔfo foforo bi sɛ Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. ¹² Sɛ ɛba sɛ asɔfodi no sesa a, ɛma ho mmara no nso sesa. ¹³ Nanso yɛn Awurade a wɔka saa asɛm yi nyinaa fa ne ho no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii ɔsɔfo wɔ afɔremuka ho da. ¹⁴ ɛyɛ sɛnnahɔ sɛ wɔwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asɔfo ho asɛm no nso, wammɔ n'abusua din da. ¹⁵ Asɛm no da ne ho adi pefee, efisɛ ɔsɔfo foforo bi aba a ɔte sɛ Melkisedek. ¹⁶ ɔno de, ɛnnam onipa mmara so na wɔhyɛɛ no ɔsɔfo, na mmom wɔnam nkwa a enni awiei tumi so na ɛyɛɛ no ɔsɔfo. ¹⁷ Kyerɛwsɛm no ka se,
 “Wobɛyɛ ɔsɔfo akosi daa
 sɛnea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛɛ te no.”

¹⁸ Wɔatow mmara dedaw no akyene, efisɛ sintɔ bi wɔ mmara no mu, na so nni mfaso nso, ¹⁹ efisɛ Mose Mmara no antumi amma biribiara anni mu, na wɔde anidaso pa bi a yɛnam so bɛn Onyankopɔn aba.

²⁰ Na wɔanyɛ a ntanka nka ho. Bere a ɔhyɛɛ Aaron asefo asɔfo no, na ntam a ɛte saa nni hɔ. ²¹ Yesu de, ɔnam ntam so bɛyɛɛ ɔsɔfo bere a Onyankopɔn ka kyereɛ no se,
 “Awurade aka ntam;
 na ɔrensɛsa n'adwene a ese,
 ‘Wobɛyɛ ɔsɔfo daa nyinaa no.’”

²² Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yɛn, na ɛma yɛne Onyankopɔn apam no di mu.

²³ Nsonoe foforo bi nso wɔ hɔ. Na saa asɔfo no dɔɔso, efisɛ na wowuwu a wontumi ntoa wɔn adwuma so. ²⁴ Nanso esiane sɛ Yesu wɔ hɔ daa no nti, ɔwɔ asɔfodi a ɛtena hɔ daa. ²⁵ Enti otumi gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopɔn nkyɛn no nne ne daa, efisɛ, ɔte hɔ daa sɛ Onyankopɔn ma wɔn.

²⁶ Yesu ne ɔsɔfpanyin a ɔboa yɛn wɔ yɛn ahiasɛm mu. ɔyɛ kronkron. Onni mfomso biara wɔ ne mu, na ɔnyɛ bɔne. Wɔatew no afi nnebɔneyɛfo ho na wɔama no so aboro ɔsoro so. ²⁷ ɔnte sɛ asɔfo mpanyin a wɔaka no a, daa afɔre a wɔbɔ no kan no wɔbɔ wɔ wɔn bɔne a wayɛ ho ansa na afei, wabɔ afoforo de no. ɔbɔɔ afɔre baako pɛ a ɔde ne ho na ɛbɔe. ²⁸ Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata sɛ wɔyɛ asɔfo mpanyin, nanso Onyankopɔn bɔ a ɔde ntam kaa ho no a ɛbaa wɔ Mmara no akyi no yii ɔba no a ɔyɛ pɛ daa nyinaa no.

8

Wɔde Kristo Bɔɔ Afɔre

¹ Asɛm a yegyina so kasa no ne sɛ: Yɛwɔ ɔsɔfpanyin a ɔte Otumfo a ɔwɔ ɔsoro no ahengua no nifa, ² na ɔsom sɛ ɔsɔfpanyin wɔ Kronkronbea a ɛyɛ nokware ntamadan a ɛnyɛ onipa biara na osii, sɛ Awurade no mu hɔ.

³ Woyi ɔsɔfpanyin biara sɛ ɔmfɛ akyɛde ne mmoa mmɔ Onyankopɔn afɔre. ɛno nti, ɛsɛ sɛ yɛn ɔsɔfpanyin nya biribi a ɔde bebɔ afɔre. ⁴ Sɛ Yesu wɔ asase so a, anka ɔrenyɛ ɔsɔfo koraa efisɛ asɔfo wɔ hɔ a wɔde afɔrebɔde ma, sɛnea Yudafo mmara kyerɛ no. ⁵ Nanso dwuma a wodi sɛ asɔfo no yɛ ɔsoro nsusuwso bi kwa. Eyi nti na wɔbɔɔ Mose kɔkɔ bere a ɔpɛɛ sɛ osi ntamadan no, Onyankopɔn ka kyerɛɛ no se, “Si no sɛnea merekyerɛ

wo wɔ beɔw no so pɛpɛpɛ.” ⁶ Afei de, wɔama Yesu asɔfodwuma a eso kyɛn wɔn de no. Yesu yɛ apam a ɛkyɛn so a wogyina bɔhyɛ a ɛkyɛn so so hyɛe no ntamgyinafo.

⁷ Sɛ na apam a edi kan no ye a, anka ɛho nhia sɛ wɔbɛyɛ apam a ɛto so abien no. ⁸ Nanso Onyankopɔn huu mfomso wɔ ne nkurɔfo ho bere a ɔkae se, “Nna bi reba, Awurade na ose, a me ne Israelfo ne Yuda abusuakuw bɛhyehyɛ apam foforo.

⁹ Erenyɛ sɛ apam a me ne wɔn agyanom yɛɛ no

bere a misoo wɔn nsa
dii wɔn anim fii Misraim no.

Wɔanni apam a me ne wɔn hyehyɛɛ no ho nokware,
ɛno nti mantew m’ani anhwɛ wɔn,
Awurade na ose.

¹⁰ Afei eyi ne apam a me ne Israelfo bɛhyehyɛ wɔ
bere a ɛreba no mu, Awurade na ose:

Mede me mmara bɛhyɛ wɔn adwene mu
na makyɛw agu wɔn koma mu.

Mɛyɛ wɔn Nyankopɔn
na wɔayɛ me nkurɔfo.

¹¹ Wɔn mu biara renka nkyɛɛ ne yɔnko
anaa ne kuromni se, ‘Hu Awurade!’

Efisɛ wɔn nyinaa behu me fi
akumaa so kosi ɔkɛse so.

¹² Mehu wɔn mmɔbɔ wɔ wɔn bɔne ho;
na merenkae wɔn bɔne bio.”

Nhyehyɛe Dedaw No

¹³ Frɛ a wɔfrɛ saa apam yi “Foforo” no ama nea wɔyɛɛ kan no ayɛ dedaw; na biribiara a enyin yɛ dedaw no nkyɛ yera.

9

¹ Na apam a edi kan* no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ baabi a nnipa asiesie a wɔsom. ² Wosii ntamadan a wɔatwa mu abien. Ɔdan a edi kan no a wɔfrɛ no Kronkronbea no na kaneadua, ɔpon ne brodo a wɔatew ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. ³ Ntwamu no akyi a wɔfrɛ hɔ Kronkron mu Kronkron no, ⁴ na sika aduhuamyɛfo afɔremuka ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pɔre a mana ne Aaron pema a ɛfefɛwee ne apam bopon no wɔ. ⁵ Adaka no so hɔ nso na anuonyam Kerubim a wɔatɛw wɔn ntaban mu akata adaka no nkataso no so si. Nanso yɛrentumi nka nneɛma yi ho asem nkɔ akyiri mpren.

⁶ Saa na wɔahyehyɛ nneɛma no. Da biara na asɔfo no kɔ ɔdan a edi kan no mu kɔyɛ wɔn adwuma; ⁷ nanso na Ɔsɔfopanyin no nko ara na ɔwɔ ho kwan sɛ ɔkɔ Kronkron mu Kronkron hɔ pɛnkoro pɛ afe biara. Ɔde mogya a ɔde bɔ ɔno ankasa ne ne nkurɔfo mfomsɔ ho afɔre ka ne ho kɔ. ⁸ Honhom Kronkron no nam saa ɔkwan yi so kyerɛ yɛn sɛ, wonnya mmuee ɔkwan a wɔde kɔ Kronkron mu Kronkron hɔ wɔ bere a Ntamadan no ne mu nneɛma da so wɔ hɔ. ⁹ Ɛyɛ mfonitwa ma nneɛ bere yi. Ɛkyerɛ sɛ akyɛde ne mmoa a na wɔde bɔ afɔre ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wɔsom no koma mu nyɛ kronkron. ¹⁰ Wɔde nnuan, anonne ne nneɛma ahorow a wɔde dwira wɔn ho na edi dwuma no. Eyi yɛ ɔhonam fam nhyehyɛɛ a ɛyɛ adwuma kosi bere a nhyehyɛɛ foforo bɛba.

¹¹ Nanso Kristo aba dedaw sɛ Ɔsɔfopanyin ama nneɛma pa a yɛwɔ dedaw yi. Ntamadan a ɔsom wɔ mu no so, na edi mu kyɛn dedaw no. Ɛnyɛ nnipa na wɔyɛɛ. Afei nso emfi adebɔ yi mu. ¹² Bere a Kristo kɔɔ ntamadan no mu

* 9:1 Apam a wɔyɛɛ wɔ Sinai no (8.3)

a ɔkɔɔ Kronkronbea hɔ pɛnkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ɛkɔbɔɔ afɔre. Mmom, ɔno ara de ne mogya na ɛbɔɔ afɔre de gyee nkwa a enni awiei maa yɛn.

Nhyehyɛ Foforo No

¹³ Na sɛ mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsɔ a wɔde dwira wɔn a wɔn ho agu fi tew wɔn ho kɔ ɔhonam ahofi mu a, ¹⁴ mpɛn ahe na Kristo a ɔnam Honhom so, de ne ho bɔɔ afɔre a ɛho nni dɛm maa Onyankopɔn no mogya rentew mo ho mfi nnnwuma bɔne mu, na monkɔsom Onyankopɔn a ɔte ase no ana?

¹⁵ Eyi nti na Kristo yɛ apam foforo no ntamgyinafo sɛnea ɛbɛyɛ a wɔn a Onyankopɔn afɛ wɔn no benya nhyira a enni awiei sɛnea Onyankopɔn ahyɛ bɔ no. Eyi aba saa, efisɛ owu bi asi a egye nnipa fi wɔn bɔne a wɔyɛɛ bere a na wɔwɔ apam a edi kan no mu no mu.

¹⁶ Sɛ nsamansɛw bi wɔ hɔ a, ɛsɛ sɛ wotumi kyerɛ sɛ onipa a ɔhyɛɛ saa nsamansɛw no awu. ¹⁷ Sɛ onipa a ɔhyɛɛ nsamansɛw no te ase a, saa nsamansɛw no nka hwee. Bere a wawu no na ɛka biribi. ¹⁸ ɛno nti na apam a edi kan no wɔnam mogya so na wɔhyɛɛ no den no. ¹⁹ Nea edi kan no, Mose kaa mmaransɛm no nyinaa, sɛnea ɛwɔ mmara no mu no kyerɛɛ nnipa no. Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu kɔkɔɔ ne somme na ɔde petee nwoma mmobɔwee no ne nnipa no nyinaa so ²⁰ kae se, “Eyi ne mogya a ɛsɔw apam a Onyankopɔn ahyɛ mo sɛ munni so no ano.” ²¹ Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneɛma a wɔde som no nyinaa so ne no. ²² Nokware, sɛnea mmara no kyerɛ no, ɛkame ayɛ sɛ mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye sɛ mogya ahwie agu ansa na bɔnefakyɛ aba.

²³ Saa ɔkwan yi ara so na wɔnam ma biribiara a eyɛ ɔsoro nhwɛsode no ho tew. Nanso, ɔsoro nneɛma[†] no ankasa de, afɔre a eye kyɛn eyinom na wɔde tew ho. ²⁴ Efisɛ Kristo ankɔ kronkronbea a nnipa de wɔn nsa na ayɛ a eyɛ ade kann ho nhwɛso no hɔ. ɔkɔɔ ɔsoro ankasa na osi yɛn anan mu wɔ Onyankopɔn anim hɔ. ²⁵ Afe biara Yudafo ɔɔfopanyin de aboa mogya kɔ Kronkronbea hɔ. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpɛn bebree saa. ²⁶ Sɛ ɔyɛɛ saa a, anka efi adebɔ mfiase no, obehu amane mpɛn bebree. Mmom, waba prɛko a nneɛma nyinaa reba awiei, na ɔnam afɔre a ɔde ne ho bɔe no so apepa bɔne. ²⁷ Esɛ sɛ obiara wu prɛko pɛ, na eno akyi Onyankopɔn abu no atɛn. ²⁸ Saa ara na wɔde Kristo nso bɔɔ afɔre baako pɛ de gyee dodow no ara wɔ wɔn bɔne mu. ɔbɛba ne mprenu so a ɔremmegye nnebɔneyɛfo na mmom, ɔbɛba abegye wɔn a wɔretwɛn no no nkwa.

10

Nsonoe A ɛda Foforo Ne Dedaw No Ntam

¹ Mmara no yɛ nneɛma pa nsusuwso a ɛreba, na mmom ɛnyɛ nneɛma pa no ankasa nen. Wɔbɔ afɔre koro no ara afe biara, efisɛ saa afɔre koro a wɔbɔ no afe afe no rentumi mma nnipa a wɔsom no nyɛ pɛ da. ² Sɛ nnipa a wɔresom Onyankopɔn no tumi fi wɔn bɔne mu yɛ pɛ a, eno de anka wɔrenni bɔne ho fɔ bio, na ne saa nti afɔrebɔ nyinaa to betwa. ³ Nea saa afɔrebɔ yi yɛ ne sɛ, ɛkae wɔn wɔn bɔne afe biara. ⁴ Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bɔne.

⁵ Esiane saa nti, bere a Kristo rebɛba wiase no, ɔka kyerɛɛ Onyankopɔn se:

[†] 9:23 (8.5) sɛnea na ɛho hia sɛ wɔde mmoa tew kronkron ho no, saa ara ne na ɛho hia sɛ ɔsoro kronkron nso, wɔde afɔre a ɛkyɛn mmoa de a eyɛ Yesu Kristo no ankasa no tew ho.

“Wompe afɔrebɔ ne ayeyede
nanso woasiesie ɔhonam ama me.

⁶ W’ani nnye
ɔhyew ne bɔne afɔre anaa afɔre a wɔbɔ de pepa
bɔne ho.

⁷ Afei mekae se, ‘Mewɔ ha rebeyɛ nea wope sɛ meyɛ
sɛnea wɔakyerɛw afa me ho wɔ Mmara nhoma no
mu no.’”

⁸ Kan no ɔkae se, “Wompe, na w’ani nso nnye afɔrebɔ ne
ayeyede a wɔde pepa bɔne ho.” Ɛwɔ mu, na Mmara no
kyerɛ sɛ wɔnyɛ saa. ⁹ Na ɔkae se, “Mewɔ ha rebeyɛ nea
wope sɛ meyɛ.” Ɛno nti, Onyankopɔn agu tete afɔrebɔ
no nyinaa na ɔde Kristo afɔrebɔ no asi anan mu. ¹⁰ Esiane
sɛ Yesu Kristo yɛɛ sɛnea Onyankopɔn hwehwe sɛ ɔnyɛ
no nti, ɔnam ne honam a ɔde bɔɔ afɔre preko maa yɛn
no so ama yɛn ho atew afi bɔne ho.

¹¹ Da biara Yudani sɔfo sɔre yɛ n’asɔfodwuma na wabɔ
afɔre mpɛn pii. Nanso saa afɔre yi rentumi mpepa bɔne.

¹² Kristo de, ɔbɔɔ bɔne ho afɔre. Afɔre a ɛtena hɔ
daa nyinaa. Na ɛno akyi, ɔtenaa Onyankopɔn nifa so.

¹³ Ɛhɔ na ɔretwɛn mpɛmpɛn kosi sɛ Onyankopɔn bɛma
n’atamfo ayɛ n’anan ase ntiaso. ¹⁴ ɔnam afɔrebɔ baako so
ama nnebɔneyɛfo ho atew daa nyinaa.

¹⁵ Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan
no, ɔka se,

¹⁶ “Eyi ne apam a me ne wɔn bɛpam
wɔ bere a ɛreba no mu. Awurade na ose:
Mede me mmara bɛhyɛ wɔn koma mu
na makyerɛw agu wɔn adwene mu.”

¹⁷ Na afei waka se,
“Merenkae wɔn bɔne
ne wɔn amumɔyɛ bio.”

¹⁸ Sɛ wɔde eyinom nyinaa kyɛ a, na afɔre a wɔbɔ de pepa
bɔne no ho nhia bio.

Momma YEMMEN Onyankopɔn

¹⁹ Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yeade yen ho koraa se yebekɔ Kronkronbea ho. ²⁰ Onam ono ara ne honam so abue okwan foforo a nkwa wo mu ama yen. ²¹ Yewo osɔfo kese bi a ohwe Onyankopɔn fi so. ²² Momma yemfa koma pa ne gyidi a mu ye den ntwiw mmɛn Onyankopɔn. Efise wode Yesu mogya atew yen tibo a fɔbu ho, na wode nsu a eyɛ kronkron agware yen nipadua. ²³ Momma yennyina gyidi a yeaso mu no mu dennen, efise nea ohyɛɛ yen bo no ye onokwafo. ²⁴ Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodɔ yen ho yen ho na yenyɛ papa. ²⁵ Mommma yennnyae yen ho yen ho nhyiamu da sɛnea afoforo bi ye no. Mmom, momma yɛnhɛ yen ho yen ho nkuran denneennen, efise mo ara muhu se ɛrenkyɛ na da no aba.

²⁶ Se mohyɛ da kɔ so ye bɔne a, afɔrebɔ biara nni ho a ɛbɛpɛpa mo bɔne, efise wɔada nokware no adi akyerɛ yen. ²⁷ Nea ewo ho ma wɔn a wotia Onyankopɔn ara ne atemmu ne ogya a ɛbɛba abɛhyew wɔn no. ²⁸ Obiara a obu Mose Mmara no so no, se nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wobu atɛn tia no a, wobekum no a wɔrenhu no mmɔbo. ²⁹ Na obi a watiatia Onyankopɔn Ba no so, na omfa Onyankopɔn mogya apam no a egɛɛ no fii bɔne mu no nyɛ hwee anaa nea otiatia Honhom a oma adom no anim no, dɛn na ɛbɛto no? Asotwe a onii no benya no nyɛ adewa. ³⁰ Yenim se Onyankopɔn kae se, “Me na aweretɔ wo me, na me na mitua ka,” na ono ara na osan kae se, “Awurade bebu ne nkurɔfo atɛn.” ³¹ Onyankopɔn a ɔte ase no nsam amanɛnya ye hu.

³² Monkae ahohia a mokɔɔ mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu oko bebreɛ mu amane. ³³ Ebi ne se, woyeyaw mo mpɛn pii, guu mo anim ase wo bagua mu; na etɔ da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobɛka wɔn a wɔrehu amane no ho. ³⁴ Mo ne nneduafo daa afiase na wɔfaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boasetɔ,

efise munim sE eyE dEn ara a mowO ade pa bi a EbEtE na hO daa. ³⁵ Mommma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua.

³⁶ ESE sE motO mo bo ase na moatumi ayE OnyankopOn apEDE ama mo nsa aka nea wOahyE mo ho bO no. ³⁷ Efise KyerEwsEm no ka se, “ErenkyE koraa na nea ESE sE Oba no aba; OrentwentwEn.

³⁸ Na,
“Nea OteE no fi gyidi mu benya nkwa,
na sE OtwE ne ho a,
me kra ani rensO no.”

³⁹ YEnyE nnipa a yEsan yEn akyi na yEyera. Mmom yEwO gyidi na wOagye yEn nkwa.

11

OnyankopOn Ma Gyidi

¹ Gyidi yE ahotoso a yEwO wO nneEma a yEn ani da so ne awarehyEmu a yEwO wO nneEma a yEn ani nhu mu.

² Gyidi a na tetefo no wO nti na wonyaa adanse pa.

³ Gyidi na Ema yEte ase sE Enam OnyankopOn aSEM so na wObO wiase. Ema yehu sE wObO nea wohu fii nea wonhu mu.

⁴ Enam gyidi so na Habel bO afOre a EsO ani kyEn nea Kain de maa OnyankopOn no. Ne gyidi nti, OnyankopOn buu no sE onipa trenee, na n’akyEDE no sO OnyankopOn ani. Na Eno so na Onam wui a nne mpo Oda so kasa.

⁵ Gyidi nti, wOfaa Henok kO Ogoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise OnyankopOn na Ofaa no kOe. KyerEwsEm no ka se ansa na wOrebeFa Henok akO no, na wasO OnyankopOn ani. ⁶ Obiara a onni gyidi rentumi nsO OnyankopOn ani. ESE sE obiara a Oba OnyankopOn nkyEn no nya gyidi sE OnyankopOn te ase na Odom wOn a wOhwehWE no no.

⁷ Gyidi nti na εmaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneεma a bi nsii da no ho, otiee Onyankopɔn yεε adaka a mu na wogyee ɔno ne ne fifo nkwa. εnam so maa Onyankopɔn buu wiase fɔ, na Noa de, ne nsa kaa trenee a wonya fi gyidi mu no.

⁸ Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyerεε Abraham se ɔnkɔ asase a wahyε ho bɔ sε ɔde bεma no no so no, otiei na ɔkɔε. Ogyaw ne man hɔ kɔε a na onnim faako a ɔrekɔ.

⁹ Gyidi nti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahyε no ho bɔ no so sε ɔhɔho. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyεε wɔn bɔ koro no ara bi tenaa ntamadan mu. ¹⁰ Nanso na Abraham retwεn kurow kεse bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem rensεε da mu akɔtena. ¹¹ Gyidi nti na Sara nso de nyaa tumi nyinsεnee, bere a na wanyin na ontumi nwo no. ɔde ne ho too Onyankopɔn so se obedi ne bɔhyε so. ¹² εno nti, εwɔ mu sε na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adɔɔso sε wim nsoromma ne mpoano nwea.

¹³ Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. εwɔ mu sε wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyεε wɔn no de, nanso wohuu no wɔ akyirikyiri yεε no atuu, gye dii sε wɔyε ahɔho ne amamfrafo wɔ asase so. ¹⁴ Wɔn a wɔka saa no da no adi pefee sε wɔrehwehwe wɔn ankasa wɔn man. ¹⁵ Wɔannwene ɔman a wogyaw wɔ wɔn akyi no ho. Sε wɔyεε no saa a, anka wobetumi anya ɔkwan asan wɔn akyi akɔ hɔ. ¹⁶ Na mmom, ɔman pa a εyε ɔsoro man no na na wɔrepere. Enti εnyε Onyankopɔn aniwu sε ɔma wɔfrε no wɔn Nyankopɔn, efisε wasiesie ɔman bi ama wɔn.

¹⁷ Gyidi nti Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afɔre bere a Onyankopɔn sɔɔ no hwεε. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopɔn ahyε no bɔ no, nanso na wasiesie ne ho sε ɔde ne ba koro no bεbɔ afɔre. ¹⁸ Na Onyankopɔn aka akyerε no se, “εnam Isak so na w'ase bεterεw.” ¹⁹ Na

Abraham nim sE Onyankopɔn betumi anyan awufo afi owu mu, na ɔkwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopɔn nyan Isak fii owu mu.

²⁰ Gyidi nti na Emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa wɔn daakye asetena.

²¹ Gyidi nti na Emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewu. Obutuɔw ne pema so sɔree Onyankopɔn.

²² Gyidi nti na Yosef rebewu no, ɔka kyerEE Israelfo se, wobetu afi Misraim, na ɔhyEE nea sE owu a, wɔnyE n'amu no.

²³ Gyidi nti na Emaa Mose awo akyi no, n'awofo de no siee asram abiEsa no. Wohuu sE na ɔyE sononko, enti na wɔansuro sE wobebu ɔhene no mmara so no.

²⁴ Gyidi nti na Mose nyin no, wampE sE wɔbEfrE no Farao babea ba no. ²⁵ Na ɔpE sE ɔne Onyankopɔn mma behu amane sen sE obegye n'ani wɔ bɔne mu mmere tiaa bi. ²⁶ Osusuw sE, sE ɔhu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a Ewɔ Misraim nyinaa, efisE na n'ani da ade pa bi so daakye. ²⁷ Gyidi nti na Emaa Mose tu fii Misraim a na onsuro ɔhene no abufuw. Omiaa n'ani sE ɔrensan n'akyi, efisE na wahu Onyankopɔn a obi nhu no no. ²⁸ Gyidi nti na ɔhyEE Twam AfahyE no ma wɔde mogya petee apon ho, sEnea EbeyE a ɔsEebɔfo no renkum Israelfo mmakan a wɔyE mmarima no.

²⁹ Gyidi nti na Emaa Israelfo no twaa Po Kɔkɔɔ sEnea wɔnam asase kesee so no. Misraimfo no pEE sE wotwa bi no, asu no bu faa wɔn so.

³⁰ Gyidi nti na Israelfo de nnanson twaa Yeriko afasu ho hyia dwiriw gui no.

³¹ Gyidi nti na wɔankum aguaman Rahab amfra wɔn a wonnye Onyankopɔn nni no, efisE ogyee akwansrafo no fEw so.

Gyidi Foforo Bi

³² Afei dɛn na menka? Bere bebreɛ nni ho sɛ mɛka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho aɛm. ³³ Wɔnam gyidi so koo amanko, dii nkonim ma wɔn nsa kaa nea Onyankopɔn hyɛɛ wɔn ho bɔ no. Wɔkataa gyata ano, ³⁴ dum ogyatannaa, tetew wɔn ho fii afoawu ano. Na wɔyɛ mmerɛw, nanso wɔyɛɛ den. Na wɔyɛ den wɔ akono, enti wodii wɔn atamfo so. ³⁵ ɛnam gyidi so ma wonyan mmea bi awufo maa wɔn. Wɔyɛɛ afoforo bi nso ayayade sɛ anka wɔmpa Onyankopɔn na wonnyaa wɔn. Nanso wɔampo Onyankopɔn, sɛnea ɛbeyɛ a wɔn nsa bɛka daakye wusɔre a ɛkyɛn so no. ³⁶ Woguu afoforo anim ase, bɔɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu afiase. ³⁷ Wosiw ebinom abo. Wɔde sradaa pae ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin sɛ nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata wɔn ho. Wɔyɛɛ mmɔbɔ. Wɔn ho hiaa wɔn na wohuu amane. ³⁸ Wiase yi annyɛ amma wɔn. Wokyinkyin sɛ atutenafɔ wɔ sare ne mmepɔw so, abodan ne asase so abɔn mu.

³⁹ Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wɔ wɔn gyidi ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no, ⁴⁰ efisɛ Onyankopɔn wɔ tirimupɔw papa bi ma yɛn, sɛnea ɛbeyɛ a yɛne wɔn nyinaa bɛbɔ mu anya bɔhyɛ no.

12

Yɛn Agya Nyankopɔn

¹ Yɛn de, yɛwɔ nnansefo bebreɛ a wɔatwa yɛn ho ahyia. Momma yɛntwe yɛn ho mfi akwanside nyinaa ne bɔne a akyekyere yɛn denneennen no nyinaa ho na yɛnyere yɛn ho wɔ mmirikakansi a ɛda yɛn anim no mu.

² Momma yɛmfɔ yɛn ani nto Yesu a yɛn gyidi mfiase ne n'awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigye a na ɛretwɛn no no nti, animguasewu a

owui wɔ asennua so no anhaw no. Enti mprenpren ɔte Onyankopɔn ahengua no nifa so. ³Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho sɛ nnipa nnebɔneyɛfo tan a wɔtan no nso, otumi gyinaa ano no. Eno nti mommpa abaw. ⁴Na mo ne bɔne ko mu no, monko nkoduu sɛ mubehwie mogya agu.

Onyankopɔn Asotwe Fata Yɛn

⁵Mo werɛ afi nkuranhyɛsɛm a Onyankopɔn ka kyerɛɛ mo, sɛnea agya kasa kyerɛ ne mma no? Se,

“Me ba, sɛ Awurade teɛ wo a, tie no yiye,
na sɛ ɔka w’anim a, mpa abaw.

⁶Efise obiara a Awurade pɛ n’asɛm no, ɔtwe n’aso sɛnea agya teɛ ɔba a ɔdɔ no.”

⁷Amanehunu biara a ɛbɛto mo no, munnhinhim na momfa no sɛ Agya no nteɛso, efise mo amanehunu no kyerɛ nteɛso a Onyankopɔn wɔ ma ne mma. Na dɛn nti na agya ntwe ne mma aso? ⁸Sɛ wantɛɛ mo sɛ ne mma no bi a, na ɛkyerɛ sɛ monnye ne mma kann. ⁹Sɛ yɛn agyanom a wɔwɔ asase so twee yɛn aso ma yebuu wɔn a, mpɛn ahe na ɛnsɛ sɛ yɛbrɛ yɛn ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? ¹⁰Yɛn agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yɛn aso sɛnea wɔpɛ wɔ bere tiaa bi. Nanso yɛn yiyedi nti, Onyankopɔn yɛɛ saa sɛnea yɛn ho bɛtew. ¹¹Sɛ wɔtwe yɛn aso a ɛma yɛn werɛ how wɔ saa bere no mu na yɛn ani nnye. Na akyiri no a wɔn a wɔfa saa asotwe no mu no nya wɔn ho ntease no, wonya asomdwoe na wɔtena ase trenɛe mu.

¹²Monhyehyɛ nsa ne nkotodwe a emu agugow no mu den. ¹³Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafo, na mmom, wɔasa wɔn yare.

¹⁴Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na mommɔ mmɔden ntena ase trenɛe mu. Anyɛ saa a, morenhu Awurade. ¹⁵Monhwɛ yiye na mo mu bi annan n’akyi ankyerɛ Onyankopɔn adom no. Monhwɛ yiye na

mo mu bi anye se afifide a eye nwen a enyin ma ne bonwoma no haw afoforo. ¹⁶ Monhwe yiye na mo mu bi anye uguamanfo ne obi a omfere Onyankopon se Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so ton n'abakan a oye de gye aduan no. ¹⁷ Na afei eduu bere bi a ope se ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ode kamee no. Ewo mu se ode nusu peree se wanya adwensakra de, nanso anye yiye.

Onyankopon Anuonyam

¹⁸ Munhyiaa nneema a eye hu, ogyatannaa, awerehow, sum ne ahum senea Israelfo no hyiaa wo Sinai Bepow no so bere a Onyankopon de ne mmara no mae no. ¹⁹ Efise na worebo torobento denneennen a nne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, nti nnipa no sree Onyankopon se onnyae kasa, ²⁰ efise na wontumi nni mmara a na eka se, "Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepow no a, ese se wosiw no abo kum no" no so. ²¹ Na beae ho ye hu ara kosii se Mose kae se. "Misuro, na me ho popo."

²² Na mo de, moaba Sion Bepow so ne Onyankopon a ote ase no kurow, osorosoro Yerusalem a osoro abofo mpempem wo mu no mu. ²³ Moaba Onyankopon asafomma dedaw a won ani gye won ho a wakyerew won din wo osoro no mu. Moaba Onyankopon a oye nnipa nyinaa temmufo ne atreenefo a waye won pe no mu. ²⁴ Moaba Yesu a ohyehye apam foforo ne mogya a wapete a eka nneema pa ho asem sen Habel mogya no ho.

²⁵ Monhwe mo ho so yiye na moammu mo ani angu asem a oka so. Won a wantie nea okasa fii asase so no amfa won ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan afi nea okasa fi osoro no ho na yafa yen ho adi? ²⁶ Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bo se, "Enye asase nko na mesan awosow no, na mewosow osoro nso bio saa ara." ²⁷ Nsem "Nso bio saa ara" no da no

adi pefee sɛ ɔbɛwosow nneɛma a wɔbɔɔ no na atutu afi wɔn anan mu na nneɛma a wontumi nwsow no aka.

²⁸ Momma yɛnna so ase, efise yɛanya ahenni a wɔwosow no a ɛnyɛ yiye. Momma yɛn ani nsɔ na yɛmfa ɔkwan a ɛbɛsɔ Onyankopɔn ani a ɛyɛ nidi ne osuro so nsom no, ²⁹ efise nokware ni, yɛn Nyankopɔn yɛ ogya a ɛhyew na ɛsɛɛ ade.

13

Mmara Ne Nkradi

¹ Monnodɔ mo ho mo ho sɛ anuanom wɔ Kristo mu. ² Monkae na munnye ahɔho wɔ mo afi mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyee abɔfo a na wonnim. ³ Monkae wɔn a wɔda afiase na momfa no sɛ mo ne wɔn na ɛda hɔ. Monkae wɔn a wɔrehu amane na momfa no sɛ mo ne wɔn na wɔrehu saa amane no.

⁴ Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho wɔn ho nokware, efise Onyankopɔn bebu nguamanfo ne aguamammɔ atɛn. ⁵ Munyi sikanibere mfi mo abrabɔ mu, na momma mo ani nsɔ nea mo nsa ka. Efise Onyankopɔn aka se,

“Merennyaw wo,
na merempo wo da.”

⁶ Momma yensi yɛn bo nka se,
“Awurade ne me boafɔ, enti merensuro.
Dɛn na onipa betumi ayɛ me?”

⁷ Monkae mo mpanyimfo a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asɛm kyerɛɛ mo no. Monkae ɔkwan a wɔfaa so tenaa ase na munsua wɔn gyidi no. ⁸ Yesu Kristo te saa ara nnɛra, nnɛ ne daa nyinaa.

⁹ Mommma nkyerɛkyerɛ foforo biara nntwe mo mmfi ɔkwan pa so. Eye sɛ Onyankopɔn adom nti, yɛn kra benyin ahoɔden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Wɔn a wodi mmara a ɛte saa so no nnya mmoa biara.

¹⁰ Nanso yεwɔ afɔremuka bi a Asɔfo a wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan sε wodidi so.

¹¹ Yudafo Sɔfɔpanyin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron hɔ de beɛɔ bɔne afɔre nanso wɔhyew mmoa no funu wɔ beae no akyi baabi. ¹² Eyi nti, Yesu nso wuu wɔ kurow no pon akyi, sɛnea εbeyε a ne mogya bεma nnipa ayε akronkron. ¹³ Enti momma yεnkɔ ne nkyεn wɔ beae no akyi nkogyε animguase no bi. ¹⁴ Efisε yenni atenae a εwɔ hɔ daa wɔ asase yi so. Yerehwehwε kurow a εrebεba no akyi kwan.

¹⁵ Momma yεmfa Yesu so mfa yεn anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa sε yεn afɔrebɔde. ¹⁶ Mommma mo werε mmfi sε mobeyε mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efisε εno ne afɔrebɔ a εsɔ Onyankopɔn ani.

¹⁷ Muntie mo mpanyimfo na munnɔ wɔn asεm so. Esiane sε εsε sε wobu wɔn adwuma ho akontaa nti, wɔhwε mo kra so a wɔnhome koraa. Sε mutie wɔn a, wɔde anigyε beyε wɔn adwuma. Sε anyε saa a wɔde awerεhow beyε adwuma no na εremmoa mo.

¹⁸ Monkɔ so mmɔ mpae mma yεn. Yenim pefee sε yεwɔ adwene a emu da hɔ, efisε yεpε sε bere biara yeyε ade a eye. ¹⁹ Na meɔ mpae kɔ so srε mo sε, mommɔ mpae na Onyankopɔn mfa me mmrε mo nnansa yi ara.

²⁰ Onyankopɔn anyan yεn Awurade Yesu a ɔyε oguanhwεfo panyin no afi awufo mu ama yεn, na εnam ne wu no so nti wɔasɔw daa apam no ano ama yεn. ²¹ Asomdwoe Nyankopɔn mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so ayε n'apεde, na ɔnam Yesu Kristo so ayε yεn mu adwuma sɛnea εsɔ ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen.

²² Anuanom, mesrε mo sε monyε aso ntiε nkuranhyε

nsɛm yi, efisɛ saa krataa a makyerɛw mo yi nyɛ tenten biara.

²³ Mɛpɛ sɛ meɔ mo amanneɛ sɛ wɔayi yɛn nua Timoteo afi afiase. Sɛ ɔba ntɛm a, me ne no bɛba mo nkyɛn.

²⁴ Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurɔfo no nyinaa.

Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo.

²⁵ Adom nka mo nyinaa.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40